

**PROGRAMA DE CURSOS EN COLABORACIÓN CON OTRAS INSTITUCIONES**  
**DATOS SOLICITADOS PARA LA PUBLICACIÓN WEB DEL PROGRAMA DE CURSOS 2012**

**\* TÍTULO DEL CURSO:**

**LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL PARA ALUMNOS CHINOS Y JAPONESES:  
APLICACIONES PRÁCTICAS**

**\* INSTITUCIÓN COLABORADORA:**

**UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO**

**\* MODALIDAD:**

**Presencial /**

**\* FECHA INICIO – FECHA FIN:**

20/08/2012

24/08/2012

**\* CIUDAD DE CELEBRACIÓN:**

**SANTANDER. CAMPUS DE LAS LLAMAS**

**\* DURACIÓN DEL CURSO:**

30 horas

**\* HORARIO DEL CURSO:**

De 9.00 h a 11.00 h. y de 11.30 a 13:30  
De 15:00 h a 17:00 h.

**\* N.º MÁXIMO DE ASISTENTES (incluidos becados del IC):**

*40, incluidas las 5 plazas que se cubrirán con becas dirigidas a profesores colaboradores del Instituto Cervantes*

**\* PRECIO DEL CURSO:**

**TPFELE 2**

**OBSERVACIONES SOBRE EL IMPORTE:**

X El importe incluye el material facilitado durante el curso y la expedición del certificado.

**FECHA LÍMITE PREINSCRIPCIÓN:**

**Hasta el día de comienzo del curso siempre y cuando queden plazas libres.**

**\* LUGAR DE CELEBRACIÓN (dirección):**

**CAMPUS DE LAS LLAMAS**  
*Universidad Internacional Menéndez Pelayo*  
*Avda. de los Castros, 42*  
*Santander, 39005*

### ACREDITACIÓN:

X Los alumnos que hayan participado en este curso recibirán un certificado de asistencia expedido por el Instituto Cervantes y \_\_\_UIMP\_\_\_\_\_. Para ello, la asistencia será obligatoria y las faltas de asistencia, independientemente de la causa, no podrán superar el 15% de la duración total del curso.

### CONVALIDACIÓN DE CRÉDITOS:

Será convalidable por 2 créditos ECTS de libre configuración dentro del Máster ELE de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo

### \* INFORMACIÓN Y MATRÍCULA:

Utilizamos nuestra propia hoja de inscripción, remitan a esta en la página electrónica del Instituto Cervantes. )

Los interesados pueden informarse sobre el proceso de inscripción en:

#### **Secretaría de Estudiantes de la UIMP**

- Sede Madrid
  - C/Isaac Peral n,23
  - 91-5920631/ 915920633 y fax: 91-5920640
- Sede Santander
  - Campus de las Llamas
  - Avda de los Castros 42
  - 942 298700 – 942 298710 y fax: 942-298727

Correo: [alumnos@uimp.es](mailto:alumnos@uimp.es)

### \* DIRECTOR/ES DEL CURSO:

**María Luisa de Prada Segovia**

### PROFESOR/ES DEL CURSO:

**Soledad Couto Frías**  
**María Fernández Alonso**  
**Dánica Salazar**  
**María Luisa de Prada Segovia**

### \* DESCRIPCIÓN DEL CURSO

La demanda de la enseñanza del español en Asia, especialmente en China y en Japón, está aumentando considerablemente. Asimismo, cada vez son más los estudiantes de estos países que vienen a España para conocer de primera mano su cultura y para mejorar su nivel de lengua. Sin embargo, una vez en el aula, el profesor observa que ambos tipos de alumnados presentan unas características muy particulares.

¿Qué tipo de actividades funcionan mejor con ellos? ¿Qué se debe evitar hacer en el aula, en los tipos de ejercicios, en las actividades, etc.? ¿Qué método es el adecuado? ¿Por qué su comportamiento difiere del de otras culturas? A lo largo de este curso de carácter práctico-dirigido a profesores de ELE interesados en enseñar español en China o en Japón y a profesores de ELE que enseñan a estos estudiantes en cursos de inmersión. Se dará respuesta a todos los interrogantes que puedan plantearse a la hora de planificar un curso en el que los participantes sean chinos y/o japoneses.

**\* NIVEL FORMATIVO:**

**Nivel A** (experiencia profesional inferior a 300 horas y en cuanto a su formación especializada es inferior a 30 horas)

**\* ÁMBITO FORMATIVO:**

- X Componente cultural en la enseñanza y aprendizaje de lenguas
- X Planificación y evaluación del proceso de enseñanza y aprendizaje
- X Contextos de enseñanza y aprendizaje

**\* OBJETIVOS:**

El principal objetivo de este curso es proporcionar a los participantes una iniciación práctica a la enseñanza de español a alumnos chinos y japoneses, acercándoles a los conocimientos y estrategias que necesitan para:

- identificar las principales necesidades de los alumnos chinos y japoneses en el aprendizaje de ELE así como conocer los factores y las dificultades que encuentran en sus procesos de aprendizaje.
- conocer la cultura de aprendizaje de alumnos chinos y japoneses tanto en España como en sus países de origen.
- analizar y determinar las metodologías de enseñanza y los recursos didácticos más adecuados al perfil del alumnado chino y japonés.
- diseñar y evaluar cursos, actividades y materiales didácticos coherentes con las características y necesidades de ambos tipos de alumnado.

**\* CONTENIDOS (títulos de las sesiones y profesores):**

**CONTENIDOS Y PROFESORES**

-Perfil del alumnado chino en cursos ELE

*M. Soledad Couto Frías (Autora de material de español para alumnado chino)*

-Análisis de factores sociales y culturales relacionados con el alumnado chino

*M. Soledad Couto Frías*

-Necesidades del alumnado chino en estancias lingüísticas en España

*M. Soledad Couto Frías*

-Dificultades socioculturales y metodológicas del alumnado chino

*M. Soledad Couto Frías*

-Revisión de material de español editado en China

*M. Soledad Couto Frías*

- Situación de la enseñanza del español en Japón

*María Fernández Alonso Profesora de español en la Universidad de Nanzan (Japón)*

- Perfil del alumnado japonés

*María Fernández Alonso*

- Estilos de aprendizaje de los estudiantes japoneses

*María Fernández Alonso*

- Análisis de materiales de español publicados en Japón  
*María Fernández Alonso*
- Dificultades en el aprendizaje del español  
*María Fernández Alonso*
- Programación de cursos para alumnos chinos y japoneses en España  
*Dánica Salazar Lorenzo y María Luisa de Prada Segovia*
- Creación de actividades y materiales didácticos específicos para alumnos chinos y japoneses  
*Dánica Salazar Lorenzo y María Luisa de Prada Segovia*
- Cierre del curso: Diferencias y similitudes entre alumnado chino y japonés  
*M. Soledad Couto Frías y María Fernández*

## BREVE CV DE LOS PROFESORES

### **María Luisa de Prada Segovia**

Fundadora del Departamento de Español de Negocios del IESE *Business School* (Universidad de Navarra) y directora del mismo hasta 2006. Ha impartido clases de español a estudiantes de la escuela china de negocios CEIBS de Beijing en cursos intensivos.

Autora de materiales para la enseñanza del español para alumnos chinos y japoneses.

[www.spanish4business.org](http://www.spanish4business.org) . Directora y coordinadora del manual *¿Sabes?* para alumnos chinos [http://www.sgel.es/ele/resultado\\_busqueda\\_ok.asp](http://www.sgel.es/ele/resultado_busqueda_ok.asp) y de *Español Ya* para alumnos japoneses. [http://www.edinumen.es/index.php?option=com\\_virtuemart&page=shop.browse&category\\_id=122&Itemid=26&lang=es](http://www.edinumen.es/index.php?option=com_virtuemart&page=shop.browse&category_id=122&Itemid=26&lang=es)

Ponente habitual en congresos nacionales e internacionales: Santander, Valencia, Salamanca, Amsterdam, Munich, Nueva York, Buenos Aires, etc.

### **M. Soledad Couto Frías**

Lectora AECID durante los años 2006-2009 en la Universidad de Estudios Extranjeros de Tianjin (China) donde impartió clases tanto de Grado como de Master.

Actualmente profesora colaboradora en el Curso de Estudios Hispánicos organizado para alumnos chinos en la Universidad de Lleida. Encargada de las clases de Español como Lengua Extranjera y Español con Fines Específicos.

Ponente en congresos y formadora de profesores de español para estudiantes chinos.

Co-autora del método *¿Sabes?* Manual de español para alumnos chinos, Nivel 1 y Nivel 2 de la editorial SGEL.

### **María Fernández Alonso**

Licenciada en Filología Inglesa y Máster de ELE, se dedica a la enseñanza de idiomas, inglés en primer lugar y español después.

Desde el año 2000 su actividad docente se centra en la enseñanza del español en la universidad de Nanzan (Nagoya, Japón).

Ha impartido talleres y cursos de formación de profesores y ha publicado materiales específicos para alumnos japoneses así como trabajos de investigación. Entre sus líneas de investigación se encuentran la adquisición del léxico, los estilos de aprendizaje y el "aprender a aprender".

### **Dánica Salazar Lorenzo**

Investigadora y doctoranda en Lingüística Aplicada del Departamento de Filología Inglesa y Alemana de la Universidad de Barcelona (UB). Desarrolla su actividad investigadora en los campos de la lexicografía, la fraseología y la variedad lingüística.

Ha presentado sus trabajos de investigación en varios congresos nacionales e internacionales y ha publicado artículos en revistas de estudios ingleses e hispánicas.

Es asimismo autora de materiales para la enseñanza del español a asiáticos y del español de la salud y ha sido profesora de varios cursos sobre la enseñanza del español y en el Máster de Léxico y Comunicación Lingüística de la UB. Es licenciada en Lenguas Europeas por la Universidad de Filipinas y Máster en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Salamanca.

Coautora del manual *¿Sabes?* para alumnos chinos y de *Español Ya* para alumnos japoneses.

### DESTINATARIOS:

- Estudiantes de último año de licenciatura que deseen especializarse en la enseñanza de español como lengua extranjera.
- Diplomados y licenciados en Filología que deseen especializarse en la enseñanza de español como lengua extranjera.
- Profesores de español como lengua extranjera y como segunda lengua.
- Voluntarios de organizaciones no gubernamentales.

### METODOLOGÍA:

La metodología empleada en este curso es eminentemente práctica, donde se proponen actividades que fomentan la reflexión, la creatividad, el diálogo y el trabajo en equipo.

Se proponen actividades orientadas a la acción, que se basan en la experiencia docente tanto de los profesores del curso como de los participantes. Los asistentes participarán en actividades que apoyan el conocimiento teórico y refuerzan los puntos transmitidos durante las sesiones.

Estas actividades incluyen trabajar a partir de casos concretos con alumnos chinos y japoneses, resolver problemas y debatir temas relacionados a la enseñanza de lenguas al alumnado asiático, escuchar grabaciones reales, ver vídeos de clases auténticas, y analizar y diseñar ejercicios, unidades didácticas y materiales pedagógicos.

### EVALUACIÓN:

No